

# PROGRAMA INTERNACIONAL PARA LA CONSERVACIÓN DE LOS DELFINES

## GRUPO DE TRABAJO PARA LA PROMOCIÓN Y DIVULGACIÓN DEL SISTEMA DE CERTIFICACIÓN APICD *DOLPHIN SAFE*

### 14ª REUNIÓN

La Jolla, California (EE.UU.)  
29 de octubre de 2009

#### AGENDA

	Documentos
1. Apertura de la reunión	
2. Adopción de la agenda	
3. Aprobación de las actas de la 13ª reunión	
4. Acciones para promover el atún APICD <i>dolphin safe</i>	DSP-14-04
5. Otros asuntos	
6. Fecha y sede de la próxima reunión	
7. Clausura	

#### ANEXOS

1. Lista de asistentes
2. Acciones para promover el atún APICD *dolphin safe*

#### 1. Apertura de la reunión

La reunión fue inaugurada por el Dr. Guillermo Compeán, Director de la CIAT, quien pidió nominaciones para presidir la reunión. Se decidió, a sugerencia de El Salvador y con la aprobación de todas las delegaciones, que presidiera los trabajos México, en la persona del Dr. Luis Fleischer.

En el Anexo 1 se detallan los asistentes.

#### 2. Adopción de la agenda

La agenda fue aprobada sin modificaciones.

#### 3. Aprobación del acta de la decimotercera reunión

Las actas de la decimotercera reunión del grupo fueron aprobadas sin modificaciones.

#### 4. Acciones para promover el atún APICD *dolphin safe*

La Secretaría presentó el Documento [DSP-14-04](#) (Anexo 2) relativo a algunas acciones para promover el atún APICD *dolphin safe*. El documento agrega acciones y responsabilidades a los 10 puntos que habían sido identificados por el Presidente anterior del grupo de trabajo, dividiéndolos en dos subgrupos, uno que abarca cuatro puntos de acciones específicas (1 a 4), y el otro cinco (5 a 9) que son principios para

implementar las actividades señaladas.

Algunas delegaciones cuestionaron la procedencia de llevar a cabo a la fecha acciones de promoción de esta etiqueta cuando se está considerando otra bajo la denominación de « amigo del ecosistema ». Se señaló que este punto sería discutido con mayor amplitud durante la reunión de las Partes del APICD.

Asimismo, algunas delegaciones señalaron preocupaciones respecto a los costos que implicaría llevar a cabo las acciones señaladas en el plan. La Secretaría informó que podría presentar un presupuesto aproximado de las acciones que se incluyen en el punto relativo a la preparación de campañas educativas y de información al público en general para ser revisado por la Reunión de las Partes. Una delegación manifestó que los costos de participación del personal de la Comisión en conferencias de promoción de la etiqueta no deberían de provenir del presupuesto del APICD, sino de contribuciones especiales.

Otras delegaciones destacaron la importancia de incrementar el uso de la certificación, señalando que el número de certificados que se expiden es mínimo.

La Unión Europea (UE) manifestó que la propuesta de que se llevaran a cabo mesas redondas a nivel de administraciones internas en algunos países, entre ellos España, no resultaba una prioridad para este país, por lo que no se comprometería a su realización. Se aclaró que se trataba de una recomendación y que no existía obligatoriedad de realizar un evento para ninguno de los países incluidos en el punto 3 de la propuesta. Asimismo, se comentó que, en caso de que se llevaran a cabo talleres de este tipo, se debería no sólo incluir a las entidades nacionales de gobierno, sino al mayor número de involucrados de la cadena de producción y comercialización del atún y abarcar a la mayor audiencia posible y grupos interesados de la sociedad para lograr una promoción efectiva.

El Salvador manifestó que la reglamentación reciente de la UE sobre la certificación de importaciones para combatir la pesca INN les implica costos a los países exportadores, y que la UE debería entender esta situación y apoyar el uso de los Registros de Seguimiento de Atún (RSA), que en realidad son documentos de captura, para satisfacer los requisitos de importación de la UE. La UE comentó que los RSA podrían ser un documento compatible para este propósito si satisficiera todos los requisitos de la UE, pero que no se había realizado este análisis.

Varias delegaciones apoyaron la idea de considerar el uso de los RSA, enmendados en caso necesario, a fin de homologarlos con los de la reglamentación de la UE, a efecto de que la certificación APICD pudiera servir para exportar a la UE al cumplir con su nueva reglamentación. Se acordó que este punto podría ser revisado nuevamente en la reunión de las Partes.

Finalmente, el grupo de trabajo aprobó el plan presentado en el Documento [DSP-14-04](#), y lo elevó al Panel Internacional de Revisión para su consideración y aprobación.

## **5. Otros asuntos**

No se propusieron otros asuntos

## **6. Fecha y sede de la próxima reunión**

La próxima reunión del Grupo de Trabajo será celebrada en la ocasión de las próximas reuniones del APICD y la CIAT en septiembre de 2010 en Guatemala.

## **7. Clausura**

La reunión fue clausurada a las 11:15 del 29 de octubre.

## Anexo 1.

### ATTENDEES – ASISTENTES

#### COLOMBIA

**CARLOS ROBLES**  
Ministerio de Agricultura y Desarrollo Rural  
[carlos.robles@minagricultura.gov.co](mailto:carlos.robles@minagricultura.gov.co)

**ARMANDO HERNÁNDEZ**  
ICA/Programa Nacional de Observadores  
[dirpescalimpia@cable.net.co](mailto:dirpescalimpia@cable.net.co)

**ALEJANDRO LONDOÑO**  
Asociación Nacional de Empresarios de Colombia  
[alondono@andi.com.co](mailto:alondono@andi.com.co)

#### COSTA RICA

**LUÍS DOBLES**  
Instituto Costarricense de Pesca y Acuicultura  
[ludora@ice.co.cr](mailto:ludora@ice.co.cr)

**ASDRÚBAL VÁZQUEZ**  
Ministerio de Agricultura y Ganadería  
[vazquez1@ice.co.cr](mailto:vazquez1@ice.co.cr)

**JOSÉ CARVAJAL**  
Instituto Costarricense de Pesca y Acuicultura  
[carva77@gmail.com](mailto:carva77@gmail.com)

**ANTONIO PORRAS**  
Instituto Costarricense de Pesca y Acuicultura  
[porrasantonio1@yahoo.com](mailto:porrasantonio1@yahoo.com)

#### ECUADOR

**HUGO VERA**  
Subsecretaría de Recursos Pesqueros  
[hugo.vera@pesca.gov.ec](mailto:hugo.vera@pesca.gov.ec)

**LUÍS TORRES**  
Subsecretaría de Recursos Pesqueros  
[luistorres@pesca.gov.ec](mailto:luistorres@pesca.gov.ec)

**RAFAEL TRUJILLO**  
Cámara Nacional de Pesquería  
[direjec@camaradepesqueria.com](mailto:direjec@camaradepesqueria.com)

**LUIGI BENINCASA**  
ATUNEC  
[info@atunec.com.ec](mailto:info@atunec.com.ec)

**CARLOS CEVALLOS**  
United Corporation  
[carlos@unitedcorp.net](mailto:carlos@unitedcorp.net)

**FABRIZIO PALADINES**  
INDUATUN  
[paladinesfabrizio@hotmail.com](mailto:paladinesfabrizio@hotmail.com)

#### EL SALVADOR

**SONIA SALAVERRÍA**  
CENDEPESCA  
[ssalaverria@mag.gob.sv](mailto:ssalaverria@mag.gob.sv)

**STAFFAN EKWALL**  
European Commission  
[staffan.ekwall@ec.europa.eu](mailto:staffan.ekwall@ec.europa.eu)

**SANTIAGO NECHES**  
Embajada de España en Washington  
[neches@mapausa.org](mailto:neches@mapausa.org)

**MANUEL IXQUIAC**  
Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación  
[manuelixquiac@yahoo.com](mailto:manuelixquiac@yahoo.com)

**BRYSLIE CIFUENTES**  
Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación  
[brysliec@hotmail.com](mailto:brysliec@hotmail.com)

**LUÍS FLEISCHER**  
Centro Regional de Investigación Pesquera  
[lfleischer21@yahoo.com](mailto:lfleischer21@yahoo.com)

**MICHEL DREYFUS**  
Instituto Nacional de la Pesca  
[dreyfus@cicese.mx](mailto:dreyfus@cicese.mx)

#### EUROPEAN UNION – UNIÓN EUROPEA

**JAVIER ARÍZ**  
Instituto Español de Oceanografía  
[javier.ariz@ca.ieo.es](mailto:javier.ariz@ca.ieo.es)

#### GUATEMALA

**HUGO ALSINA**  
Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación  
[hugo@alsina-et-al.org](mailto:hugo@alsina-et-al.org)

#### MEXICO – MÉXICO

**HUMBERTO ROBLES**  
Instituto Nacional de la Pesca  
[hrobles@cicese.mx](mailto:hrobles@cicese.mx)

**ERNESTO ESCOBAR**  
Pesca Azteca, S.A.  
[eescobar@pescaazteca.com](mailto:eescobar@pescaazteca.com)

## NICARAGUA

**RODOLFO SÁNCHEZ**  
Instituto Nicaraguense de la Pesca y Acuicultura  
[rsanchez@inapesca.gob.ni](mailto:rsanchez@inapesca.gob.ni)

**JULIO C. GUEVARA**  
INATUN  
[cpesca@gfextun.com](mailto:cpesca@gfextun.com)

## PANAMA-PANAMÁ

**ORLANDO BERNAL**  
Autoridad de los Recursos Acuáticos de Panamá  
[obernal@arap.gob.pa](mailto:obernal@arap.gob.pa)  
**MARÍA PATRICIA DÍAZ**  
Fundación Internacional de Pesca  
[latintuna@yahoo.com](mailto:latintuna@yahoo.com)

**ARNULFO FRANCO**  
[Fundación Internacional de Pesca](mailto:Fundación Internacional de Pesca)  
[arnulfol.franco@gmail.com](mailto:arnulfol.franco@gmail.com)  
**DAVID SILVA**  
Fundación Internacional de Pesca  
[davidsilvat@yahoo.com](mailto:davidsilvat@yahoo.com)

## PERÚ

**GLADYS CÁRDENAS**  
Instituto del Mar del Perú  
[gcardenas@imarpe.gob.pe](mailto:gcardenas@imarpe.gob.pe)

## UNITED STATES OF AMERICA - ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA

**DAVID HOGAN**  
U.S. Department of State  
[hogandf@state.gov](mailto:hogandf@state.gov)  
**CRAIG D'ANGELO**  
[NOAA/National Marine Fisheries Service](mailto:NOAA/National Marine Fisheries Service)  
[craig.d'angelo@noaa.gov](mailto:craig.d'angelo@noaa.gov)  
**JUDSON FEDER**  
[NOAA/National Marine Fisheries Service](mailto:NOAA/National Marine Fisheries Service)  
[judson.feder@noaa.gov](mailto:judson.feder@noaa.gov)  
**RINI GHOSH**  
[NOAA/National Marine Fisheries Service](mailto:NOAA/National Marine Fisheries Service)  
[rini.ghosh@noaa.gov](mailto:rini.ghosh@noaa.gov)  
**HEIDI HERMSMEYER**  
[NOAA/National Marine Fisheries Service](mailto:NOAA/National Marine Fisheries Service)  
[heidi.hermsmeyer@noaa.gov](mailto:heidi.hermsmeyer@noaa.gov)  
**WILLIAM JACOBSON**  
NOAA/National Marine Fisheries Service  
[bill.jacobson@noaa.gov](mailto:bill.jacobson@noaa.gov)

**PAUL ORTIZ**  
[NOAA/National Marine Fisheries Service](mailto:NOAA/National Marine Fisheries Service)  
[paul.ortiz@noaa.gov](mailto:paul.ortiz@noaa.gov)  
**JEREMY RUSIN**  
[NOAA/National Marine Fisheries Service](mailto:NOAA/National Marine Fisheries Service)  
[jeremy.rusin@noaa.gov](mailto:jeremy.rusin@noaa.gov)  
**MARTINA SAGAPOLU**  
[NOAA/National Marine Fisheries Service](mailto:NOAA/National Marine Fisheries Service)  
[martina.sagapolu@noaa.gov](mailto:martina.sagapolu@noaa.gov)  
**BRADLEY WILEY**  
NOAA/National Marine Fisheries Service  
[brad.wiley@noaa.gov](mailto:brad.wiley@noaa.gov)  
**SARAH WILKIN**  
[NOAA/National Marine Fisheries Service](mailto:NOAA/National Marine Fisheries Service)  
[sarah.wilkin@noaa.gov](mailto:sarah.wilkin@noaa.gov)  
**MICHELLE ZETWO**  
NOAA/National Marine Fisheries Service  
[michelle.zetwo@noaa.gov](mailto:michelle.zetwo@noaa.gov)

## VENEZUELA

**ALVIN DELGADO**  
PNOV/FUNDATUN  
[fundatunpnov@cantv.net](mailto:fundatunpnov@cantv.net)

**LILLO MANISCALCHI**  
Avatun  
[lillomaniscalchi@yahoo.com](mailto:lillomaniscalchi@yahoo.com)

## OBSERVERS – OBSERVADORES

### NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS – ORGANIZACIONES NO GUBERNAMENTALES

**CRISTOBEL BLOCK**  
The Humane Society of the U.S.  
[kblock@hsus.org](mailto:kblock@hsus.org)

**REBECCA REGNERY**  
[Humane Society International](mailto:Humane Society International)  
[regnery@hsus.org](mailto:regnery@hsus.org)

## SECRETARIAT – SECRETARÍA

**GUILLERMO COMPEÁN, Director**  
[gcompean@iattc.org](mailto:gcompean@iattc.org)  
**ERNESTO ALTAMIRANO**  
[ealtamirano@iattc.org](mailto:ealtamirano@iattc.org)  
**RICARDO BELMONTES**  
[rbelmontes@iattc.org](mailto:rbelmontes@iattc.org)  
**DAVID BRATTEN**  
[dbratten@iattc.org](mailto:dbratten@iattc.org)  
**MÓNICA GALVÁN**  
[mgalvan@iattc.org](mailto:mgalvan@iattc.org)

**BRIAN HALLMAN**  
[bhallman@iattc.org](mailto:bhallman@iattc.org)  
**CYNTHIA SACCO**  
[csacco@iattc.org](mailto:csacco@iattc.org)  
**ENRIQUE UREÑA**  
[eurena@iattc.org](mailto:eurena@iattc.org)  
**ROBERTO URIARTE**  
[ruriarte@iattc.org](mailto:ruriarte@iattc.org)  
**NICHOLAS WEBB**  
[nwebb@iattc.org](mailto:nwebb@iattc.org)

**Anexo 2.**

PROGRAMA INTERNACIONAL PARA LA CONSERVACIÓN DE LOS DELFINES  
**GRUPO DE TRABAJO PARA LA PROMOCIÓN Y DIVULGACIÓN DEL  
SISTEMA DE CERTIFICACIÓN APICD *DOLPHIN SAFE***

**14ª REUNIÓN**

LA JOLLA, CALIFORNIA (EE.UU.)  
29 DE OCTUBRE DE 2009

**DOCUMENTO DSP-14-04**

**ACCIONES PARA PROMOVER EL ATÚN APICD *DOLPHIN SAFE***

En su 13ª reunión en junio de 2009, el Grupo de Trabajo para la promoción y divulgación del sistema de certificación APICD *dolphin safe* acordó trasladar a la Secretaría el análisis de diez elementos redactados por el Presidente del grupo de trabajo con las respuestas a un cuestionario sobre la creación de un nuevo plan para la divulgación y promoción del APICD.

Se pidió a la Secretaría analizar la oportunidad, consistencia, y logística disponible y necesaria, para los diez elementos como base para un nuevo plan. Esta evaluación sería considerada en la 14ª reunión del grupo de trabajo.

Los diez elementos son los siguientes:

1. Preparación de campañas educativas y de información al público en general
2. Continuación de programas de capacitación permanentes a los observadores a bordo
3. Realización de mesas informativas a nivel de los distintos organismos estatales
4. Realización de ciclos de conferencias
5. Involucramiento de las industrias en actividades de promoción y divulgación del APICD.
6. Diagnóstico de acciones emprendidas interna y externamente para construir un programa con facilidades de autoevaluación
7. Concertación de estrategias conjuntas a nivel regional entre distintas Partes.
8. Alianzas con grupos afines ambientalistas preocupados por la conservación del Océano Pacífico Oriental
9. Esfuerzos de divulgación y promoción a través de mecanismos diplomáticos
10. Valoración de la implementación de un sistema de certificación «amigo del ecosistema»

Con respecto a los elementos 1 a 4, la Secretaría propone evaluar si es factible realizar las actividades siguientes durante 2010-2011. Para ello será necesario un presupuesto adicional, que se cubrirá de la forma presentada en la tabla siguiente.

	<b>Duración</b>	<b>Responsable</b>	<b>Financiamiento</b>
<b>1. Preparación de campañas educativas y de información al público en general</b>			
Actualizar y ampliar la información en el sitio web de la CIAT sobre los resultados del APICD.	2009-2010	Secretaría	Contribución especial por las

Preparar folletos y pancartas para distribución en reuniones y exposiciones pesqueras pertinentes			Partes
Preparar DVD que ilustre los resultados principales del APICD			
Solicitar al Comité de Pesca de FAO, y organizaciones regionales como OLDEPESCA e INFOPESCA, incluir información sobre el APICD en sus páginas de Internet.			Sin coste
Incluir información sobre el APICD en las páginas de Internet de las administraciones pesqueras de las Partes	2009-2010	Partes	Partes
<b>2. Continuación de programas de capacitación permanentes a los observadores a bordo</b>			
Analizar los programas de capacitación de observadores e implementar mejoras, según proceda	Permanente	Secretaría, programas nacionales	Sin coste
<b>3. Realización de mesas informativas a nivel de los distintos organismos estatales</b>			
Organizar mesas redondas en países con mercados pertinentes (propuestos: EE.UU., México, El Salvador, España, Venezuela).	2009-2011	Partes	Partes
<b>4. Realización de ciclos de conferencias</b>			
Conferencias en foros internacionales pertinentes, por ejemplo, Subcomité sobre el Comercio Pesquera de COFI, 12ª sesión, abril 2010; International Boston Seafood Show, marzo 2010	2009-2011	Secretaría, Partes	Partes <sup>1</sup>

Los elementos 5 a 9 son mayormente principios para implementar las actividades 1-4, y serían desarrollados por los gobiernos miembros pertinentes. No implican costos adicionales. Todos serían permanentes, y serían organizados por las Partes excepto 8, en el cual la Secretaría podría también desempeñar un papel.

<b>5. Involucramiento de las industrias en actividades de promoción y divulgación del APICD</b>
Animar a la industria a participar en los eventos de promoción, así como en el financiamiento de las actividades.
<b>6. Diagnóstico de acciones emprendidas interna y externamente para construir un programa con facilidades de autoevaluación</b>
Incluir un punto en la agenda de las reuniones del grupo de trabajo para evaluar los resultados del programa e incluir nuevas actividades.
<b>7. Concertación de estrategias conjuntas a nivel regional entre distintas Partes</b>
Las Partes apropiadas coordinarían entre si para implementar este punto.
<b>8. Alianzas con grupos afines ambientalistas preocupados por la conservación del Océano Pacífico oriental</b>
Invitar a ONG pertinentes a participar en las conferencias y eventos nacionales, y realizar eventos de promoción.
<b>9. Esfuerzos de divulgación y promoción a través de mecanismos diplomáticos</b>
Las Partes proseguirían esto mediante invitaciones a embajadas y representaciones diplomáticas a participar en las conferencias internacionales, y pedirles coordinar estos eventos.

Con respecto al décimo elemento, *Valoración de la implementación de un sistema de certificación «amigo del ecosistema»*, se presenta una propuesta en el Documento MOP-22-06, preparado para la 22ª reunión de las Partes del APICD en octubre de 2009.

<sup>1</sup> Los viáticos del personal de la CIAT serían pagados del presupuesto del APICD